



<p align="center"><b>GEMEINDE TERLAN</b></p> <p align="center"><b>DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LANDSCHAFTSPLAN</b></p>	<p align="center"><b>COMUNE DI TERLANO</b></p> <p align="center"><b>NORME DI ATTUAZIONE AL PIANO PAESAGGISTICO</b></p>
<p align="center"><b>GENEHMIGUNG</b></p> <p>Beschluss der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung Nr. 33/14 vom 18.12.2014</p> <p>Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 27.01.2015</p> <p align="center"><b>Beschluss der Landesregierung Nr. 433 vom 14. April 2015</b></p> <p>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 17 vom 28.04.2015</p>	<p align="center"><b>APPROVAZIONE</b></p> <p>Deliberazione della Commissione per la natura, il paesaggio e lo sviluppo del territorio n. 33/14 del 18/12/2014</p> <p>Delibera del Consiglio comunale n. 3 del 27/01/2015</p> <p align="center"><b>Delibera della Giunta provinciale n. 433 del 14 aprile 2015</b></p> <p>Publicate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 17 del 28/04/2015</p>
<p align="center"><b>ÄNDERUNGEN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Änderung grün – grün Beschluss der KGG Nr. 205/15 vom 25.09.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 49 vom 09.12.2015</li> <li>2. Änderung grün – grün Beschluss der KGG Nr. 73/16 vom 28.04.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 27 vom 05.07.2016</li> <li>3. Änderung grün – grün Beschluss der KGG Nr. 164/18 vom 15.10.2018, Amtsblatt der Reg. Nr. 50 vom 13.12.2018</li> <li>4. Änderung grün – grün Beschluss der L.Reg. Nr. 1316 vom 11.12.2018, Amtsblatt der Reg. Nr. 51 vom 20.12.2018</li> <li>5. Änderung grün – grün Beschluss der L.Reg. Nr. 163 vom 12.03.2019, Amtsblatt der Reg. Nr. 13 vom 28.03.2019</li> <li>6. Änderung grün – grün + Ausdehnung Bannzone Beschluss der KNLR Nr. 25/19 vom 30.05.2019, Amtsblatt der Reg. Nr. 33 vom 16.08.2019</li> </ol>	<p align="center"><b>MODIFICHE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modifica verde – verde Delibera della CVV n. 205/15 del 25/09/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 49 del 09/12/2015</li> <li>2. Modifica verde – verde Delibera della CVV n. 73/16 del 28/04/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 27 del 05/07/2016</li> <li>3. Modifica verde – verde Delibera della CVV n. 164/18 del 15/10/2018, Bollettino Uff. della Reg. n. 50 del 13/12/2018</li> <li>4. Modifica verde – verde Delibera d. Giunta Prov. n. 1316 del 11/12/2018, Bollettino Uff. della Reg. n. 51 del 20/12/2018</li> <li>5. Modifica verde – verde Delibera d. Giunta Prov. n. 163 del 12/03/2019, Bollettino Uff. della Reg. n. 13 del 28/03/2019</li> <li>6. Modifica verde-verde + ampl. zona di rispetto, Delib. della DNPS n. 25/19 del 30/05/2019, Bollettino Uff. della Reg. n. 33 del 16/08/2019</li> </ol>



## Art. 1

### Allgemeines

Die folgenden Durchführungsbestimmungen werden bezugnehmend auf die Kategorien des Artikel 1 und gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.

Integrierenden Bestandteil des Landschaftsplanes bilden:

- die kartographischen Anlagen, bestehend aus 3 Lageplänen im Maßstab 1:5.000, der erläuternde Bericht und die nachfolgenden Durchführungsbestimmungen.

### Generalità

Le norme di attuazione che seguono vengono determinati in riferimento agli oggetti di cui all'articolo 1 ed ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.

Fanno parte integrante del piano paesaggistico:

- le cartografie allegate, consistenti in 3 planimetrie in scala 1:5.000, la relazione illustrativa ed le seguenti norme di attuazione.

## Art. 2

**Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen, bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Artikel 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).**

Es handelt sich um natürliche oder vom Menschen mitgestaltete Gebiete, die wegen ihrer landschaftlichen Schönheit und Eigenart oder Naturausstattung und Umweltfunktion oder ihrer Bedeutung für die ortstypische Siedlungsstruktur oder ihrer besonderen Erholungseignung oder als Umgebungsschutz von Natur- und Kulturdenkmälern mit dem Ziel der Erhaltung dieser Funktionen ausgewiesen werden.

### a) Gebiete von landschaftlichem Interesse

Diese umfassen das gesamte Gemeindegebiet mit Ausnahme der Wohnbau- und Gewerbegebiete mit genehmigtem Durchführungsplan im Sinne des Artikel 6, Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 16/1970. Es gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes und des Gemeindebauleitplanes sofern nicht durch nachfolgende Bestimmungen spezifisch geregelt.

Die als "Auwald" eingetragenen Flächen sind Überreste wertvollster Naturlebensräume mit einer bedrohten, aber sehr vielfältigen Flora und Fauna.

**Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testimonianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).**

Si tratta di aree naturali o formate anche dall'attività umana che per la loro bellezza e singolarità paesaggistica, le risorse naturali o la loro importanza per la tipica struttura insediativa locale, nonché per la loro particolare idoneità a fini ricreativi o di protezione nei confronti di monumenti naturali e culturali in essi presenti, sono sottoposte a vincolo di tutela allo scopo di conservare tali funzioni.

### a) Zone di interesse paesaggistico

Comprendono l'intero territorio comunale escluse le zone abitative e produttive fornite di piano di attuazione approvato ai sensi del comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale n. 16/1970. Valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale e del piano urbanistico comunale nonché le norme specifiche come segue.

Le aree contrassegnate come "bosco ripariale" rappresentano residui di habitat naturali con una grande biodiversità e molte specie minacciate, sia



Für deren Fortbestand ist die Erhaltung optimaler hydrologischer Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Kulturänderungen sind untersagt. Die forstliche Nutzung unterliegt den Bestimmungen des Landesforstgesetzes.

„Kastanienhaine“ sind ästhetisch wertvolle Kulturlandschaftsbereiche und Lebensräume für eine bedrohte Fauna. Kulturänderungen sind hier deshalb untersagt.

„Feuchtgebiete“ sind hochwertige Naturlebensräume für eine spezialisierte und bedrohte Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung der gegebenen hydrologischen Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Es sind deshalb Trockenlegungsarbeiten, die Torfentnahme, das Ablagern von Material jeglicher Art sowie das Ausbringen von Dünger untersagt. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung der bestehenden Gräben.

„Trockenrasen“ sind wertvolle Lebensräume gefährdeter und seltener Pflanzen- und Tierarten. Deshalb sind hier Düngung, Meliorierungen und Nutzungsintensivierungen sowie Aufforstungen verboten.

#### **b) Landschaftliche Bannzone**

Innerhalb dieser Flächen besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung bzw. Erweiterung oberirdischer Gebäude jeglicher Art, ausgenommen unerlässliche einstöckige landwirtschaftliche Betriebsgebäude bis zu einer Gesamtgrundfläche von 20 m<sup>2</sup> in der Bannzone an der Talsohle. Für bestehende Hofstellen und Wohngebäude gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

vegetali che animali. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento di caratteristiche idrologiche ottimali e della vegetazione tipica. Sono vietati cambiamenti di coltura. L'utilizzazione forestale soggiace alle disposizioni della legge forestale provinciale.

I “castagneti” sono paesaggi colturali di altissimo valore estetico e habitat per una fauna minacciata. Pertanto sono vietati cambiamenti di coltura.

Le “zone paludose” rappresentano habitat naturali di grande valore per una flora e fauna altamente specializzate e minacciate. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento delle caratteristiche idrologiche presenti e della vegetazione tipica. Sono perciò vietati le opere di prosciugamento del terreno, l'estrazione di torba, il deposito di materiale di qualsiasi genere nonché la concimazione. È consentita la manutenzione ordinaria dei fossi esistenti.

I “prati aridi” sono pregevoli habitat per una flora e fauna rara e minacciata. Pertanto sono vietati la concimazione e l'esecuzione di bonifiche ed intensificazioni nonché il rimboschimento.

#### **b) Zona di rispetto paesaggistica**

Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione e / o ampliamento di edifici fuori terra di qualsiasi genere, escluso costruzioni indispensabili ad uso agricolo-aziendale a un piano con una superficie complessiva fino a 20 mq nella zone di rispetto al fondovalle. Per le sedi di aziende agricole e gli edifici residenziali esistenti valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale.

Sono vietati gli impianti per la lavorazione della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, quando risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata.



### Art. 3

**Teile des natürlichen Lebensraumes (Biotope), auch wenn sie von Menschenhand geschaffen wurden, die eine besondere ökologische Funktion auf den umliegenden Siedlungsraum ausüben (Artikel 1/c des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)**

In diese Kategorie fallen folgende Biotope:

96/1 Frank Lack

96/2 Am Nalser Giessen

96/3 Großackerau

96/4 Holzmannweiher

96/5 Feuchtgebiet Stampflgraben

In den abgegrenzten Gebieten ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

Innerhalb der Biotope sind insbesondere verboten:

- das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters;
- die Torfentnahme, Kulturänderungen, Trockenlegungs- und Meliorierungsarbeiten sowie Geländeänderungen jeglicher Art;
- das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art;
- das Verschmutzen und die Verrohrung von Gewässern sowie das Einleiten von Abwässern;
- das Betreten der Biotope, ausgenommen durch Eigentümer, Pächter, Nutznießer, Verwalter und landwirtschaftlicher Arbeiter sowie durch Personen zur Ausübung erlaubter Tätigkeiten;
- das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wildwachsenden Pflanzen und Pilzen;
- das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd und

**Elementi naturali del paesaggio (biotopi), anche se dovuti all'opera dell'uomo, aventi una speciale funzione ecologica sull'ambiente antropizzato circostante (articolo 1, lettera c della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche)**

Rientrano in tale categoria i seguenti biotopi:

96/1 Frank Lack

96/2 Fossa di Nalles

96/3 Großackerau

96/4 Laghetto Holzmann

96/5 Zona paludosa Fossa Stampfl

In tali settori di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.

In particolare nei biotopi è vietato:

- realizzare qualsiasi tipo di costruzioni e impianti, anche a carattere provvisorio;
- l'estrazione di torba, qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di bonifica, spianamenti nonché movimenti di terra;
- abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere;
- inquinare e intubare le acque nonché scaricare acque reflue;
- accedere ai biotopi, esclusi i proprietari, affittuari, usufruttuari, amministratori, operai agricoli e le persone che esercitano attività ammesse;
- raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea ed i funghi;
- abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia e la pesca; è



Fischerei; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb des Biotops angeschossenem Wild;

- das Anzünden von Feuern;
- das Ausbringen von Düngern;
- der Verkehr mit Motorfahrzeugen jeglicher Art, ausgenommen für die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeit;
- das Baden;
- jede ungebührliche Lärmentwicklung;
- Hunde frei laufen zu lassen.

Gestattet sind:

- die erforderlichen Biotoppflegemaßnahmen;
- die Absenkung des Wasserspiegels der Frank Lack (Biotop 96/1) und des Holzmannweihers (Biotop 96/4) zu Beregnungszwecken, wobei der Weiher kurzfristig wieder mit Wasser aus dem Tiefbrunnen bzw. Wasserspeicher aufzufüllen ist.

consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dal biotopo;

- accendere fuochi;
- concimare;
- circolare con veicoli a motore di ogni tipo ad eccezione delle attività agroforestali;
- la balneazione;
- provocare qualsiasi rumore molesto;
- lasciare vagare i cani.

Sono consentiti:

- gli interventi necessari per la gestione naturalistica del biotopo;
- l'abbassamento dello specchio d'acqua del laghetto Frank Lack (biotopo 96/1) e del Laghetto Holzmann (biotopo 96/4) a scopi irrigui, alla condizione però che il laghetto a breve scadenza viene riempito di nuovo con l'acqua del pozzo risp. del serbatoio d'acqua.

#### Art. 4

**Naturdenkmäler, bestehend aus Naturgebilden oder Teilen derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazugehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten (Artikel 1/a des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).**

In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Naturdenkmäler:

- 96/1 Margarethenbach und -wald
- 96/2 Kornelkirsche
- 96/3 Unterer Vilpianer Wasserfall
- 96/4 Gletscherschliffe Grunerhof
- 96/5 Nepalzypresse

**Monumenti naturali consistenti in elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbano essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi (riferimento al par. a) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche).**

Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:

- 96/1 Rio e bosco Margarethen
- 96/2 Corniolo
- 96/3 Cascata inferiore di Vilpiano
- 96/4 Striature glaciali maso Gruner
- 96/5 Cipresso dell'Himalaia



96/6 Steineiche

96/6 Leccio

96/7 Feldulme

96/7 Olmo campestre

Es ist verboten die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

### Art. 5

#### Mineralienschutzgebiet Montigl

Im abgegrenzten Gebiet ist die Abbautätigkeit von Mineralien verboten. Die zuständige Landesbehörde kann für Lehr- und Studienzwecke Sonderermächtigungen für das Sammeln von Mineralien erteilen.

#### Zona di tutela per i minerali Montigl

Entro tale area è vietata l'attività d'estrazione di minerali. Da parte dell'Autorità provinciale competente possono essere rilasciati a scopi didattici e di ricerca permessi speciali di raccolta di minerali.

### Art. 6

#### Archäologisches Schutzgebiet

Es handelt sich um Fundstellen von besonderer archäologischer und geschichtlicher Bedeutung, die in der beiliegenden Karte eigens gekennzeichnet sind.

#### Zona archeologica

Trattasi di aree di ritrovamento di particolare importanza archeologica e storica, appositamente contrassegnate nell'allegata planimetria.

In diesen Teilgebieten ist für jede tiefgreifende Veränderung der Beschaffenheit des Areals die Ermächtigung der Abteilung für Denkmalpflege einzuholen.

Per tali settori, ogni consistente modificazione dell'assetto dell'area delimitata deve essere autorizzata dalla Soprintendenza provinciale ai Beni Culturali.

### Art. 7

#### Landschaftliche Strukturelemente

Für das gesamte Gemeindegebiet gilt:

Trockenmauern, alte Pflasterwege, Lesesteinwälle, Feldhecken, Flurgehölze und Ufervegetation sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt. Ihre Entfernung unterliegt der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung. Der Abbruch mit gleichzeitiger Wiederherstellung von Trockenmauern kann von der Gemeindeverwaltung ermächtigt werden.

Wasserläufe und Gräben erfüllen als aquatische Lebensräume und Naturkorridore eine wichtige

#### Elementi strutturali paesaggistici

Per l'intero territorio comunale vige

I muri a secco, le antiche strade lastricate, argini di pietrame, siepi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico-culturale. La loro rimozione è sottoposta all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale. La demolizione con contemporaneo ripristino di muri a secco può essere autorizzato dall'amministrazione comunale.

I corsi d'acqua ed i fossi assumono come habitat acquatici e corridoi naturali un'importante funzione



landschaftsökologische Funktion. Untersagt sind deren Zuschüttung oder Verrohrung (ausgenommen jene Stellen mit Wegüberbrückungen) und die Mahd der Grabenböschungen in der Zeit vom 15. März bis 15. Juli, es sei denn sie muss aus Sicherheitsgründen vorsorglich durchgeführt werden. Außerhalb dieses Zeitraumes darf die Mahd nur abschnittsweise und möglichst wenig oft erfolgen.

Nicht ortsübliche Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht, sind nicht gestattet.

paesaggistico-naturale. Sono vietati il riempimento e l'intubamento di essi (ad eccezione dei punti con sovrappassi) e lo sfalcio delle scarpate dei fossi nel periodo compreso tra il 15 marzo e il 15 luglio, eccetto che deve essere eseguito precauzionalmente per motivi di sicurezza. Nel restante arco dell'anno lo sfalcio può essere effettuato solo per settori ed il meno possibile.

Sono vietati le recinzioni non usuali ed in particolare l'uso del filo spinato.

## Art. 8

### Einzelobjekt von besonderem geschichtlich-kulturellem Wert

Folgende Bauwerke sind in der beiliegenden Karte eingetragen:

1. Stolleneingänge Bergbauggebiet "Silberleiten"
2. Stolleneingänge Bergbauggebiet "Frauengänge"
3. Stolleneingänge Bergbauggebiet "Legargänge"
4. Stolleneingänge Bergbauggebiet "Petersbachgänge"
5. alte Keller im Landwirtschaftsgebiet

Diese Objekte sind zu erhalten. Sofern das Objekt nicht denkmalgeschützt ist, unterliegen alle Projekte von zulässigen Arbeiten der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

### Oggetti singoli di particolare valore storico-culturale

I seguenti manufatti sono individuati nell'allegata planimetria:

1. Ingresso zona mineraria "Silberleiten"
2. Ingresso zona mineraria "Frauengänge"
3. Ingresso zona mineraria "Legargänge"
4. Ingresso zona mineraria "Petersbachgänge"
5. Vecchie cantine nella zona agricola

Questi oggetti vanno conservati. Se l'oggetto non è tutelato come bene d'interesse artistico e storico, tutti i progetti di opere ammesse sono sottoposte all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.